

V. B. a. a. a. a.
José Antonio Mirantes R. 

Leji 20



UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

APROXIMACIONES A LA NOVELA GALAOR DE HUGO HIRIART

TESINA QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO
EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS PRESENTA

MIGUEL MIRANDA TÉLLEZ

MÉXICO
1988.



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

APROXIMACIONES A LA NOVELA GALAOR DE HUGO HIRIART

POR MIGUEL MIRANDA TÉLLEZ

INTRODUCCIÓN

EN EL AÑO DE 1972, SE PUBLICAN EN MÉXICO LOS SIGUIENTES TEXTOS NARRATIVOS: CHIN CHIN EL TEPOROCHO DE ARMANDO RAMÍREZ; LA INVITACIÓN DE JUAN GARCÍA PONCE; LA PLAZA DE LUIS SPOTA; EL PRINCIPIO DEL PLACER DE JOSÉ EMILIO PACHECO; EL TAÑIDO DE UNA FLAUTA DE SERGIO PITOL; LA VOZ DE LA TIERRA DE CARLOS VALDÉS Y GALAOR DE HUGO HIRIART.¹

LOS TEXTOS MENCIONADOS, DE ENTRADA, PUEDEN PONER DE MANIFIESTO EL COMPLEJO UNIVERSO DISCURSIVO DE LA NARRATIVA MEXICANA, PUES SE HACEN EVIDENTES MÚLTIPLES ASPECTOS TEMÁTICOS: POLÍTICO-SOCIALES, HISTÓRICOS, FILOSÓFICOS, ESTÉTICOS. SU LECTURA, POR OTRA PARTE, REVELA UNA VARIADA GAMA DE PROCEDIMIENTOS NARRATIVOS Y ESTILÍSTICOS.

EL TEXTO DE HIRIART SE INICIA CON UN EPÍGRAFE QUE SORPRENDE AL LECTOR POR RETOMAR UNA TRADICIÓN NARRATIVA EN OCCIDENTE CON UN TONO HUMORÍSTICO, Y MOSTRAR UN CONOCIMIENTO DE LAS MANERAS DE CONTAR A PARTIR DE UNA MÍMESIS ESTILÍSTICA QUE SE REMONTA A LAS OBRAS DE HOMERO:

"UN CORO DE VIEJÍSIMOS PERICOS HA REFERIDO LA DULCE HISTORIA DE LA DURMIENTE DISECADA Y EL PRÍNCIPE GALAOR. SE IGNORA EL ORIGEN DEL CANTAR QUE SE TRANSMITIÓ SOLAMENTE POR VÍA DE LOS LOROS RAPSODAS, PERO EL ABUELO DEL ABUELO DE LOS VERDES CANTORES YA

1) CFR. JOHN S. BRUSHWOOD, "LISTA CRONOLÓGICA DE NOVELAS (1967-1982)" EN SU: LA NOVELA MEXICANA (1967-1982), P. 115

MIRANDA

APROXIMACIONES...

LO ENTONABAN DESDE SU TRAVESAÑO. NOSOTROS LO CONSIGNAMOS PARA EXIMIRLO DE LOS OLVIDOS Y PARA EMANCIPARLO DEL PARLOTEO Y LA CHARLATANERÍA DE LAS AVES IMPOSTORAS, Y CON ELLO TRANSMUTAR EL ECO EN VOZ. CANTA ENTONCES TÚ, DIOSA, DESDE TU JAULA DE NUBES, A LOS ESFORZADOS VARONES, A LAS NIÑAS DISECADAS Y A LAS PALPITANTES, A LOS ENCANTADORES Y ENANOS; CANTA TÚ COMO PERDIÓSE BRUNILDA Y CÓMO FUE RECUPERADA; CELEBRA, DAMA DE LAS PALABRAS, EN BUENAS IMÁGENES, LAS LEALTADES, LOS AMORES Y TRABAJOS DE QUIENES SUPIERON BATALLAR Y SER GENTILES". 2

TANTO EN GALAOR, COMO EN LOS OTROS TEXTOS NARRATIVOS QUE APARECEN EN EL AÑO DE 1972, SE PUEDE VER UNA PREOCUPACIÓN LITERARIA, EN LA CUAL LA LITERATURA ES EL PUNTO DE PARTIDA HACIA DIVERSAS PROBLEMÁTICAS QUE EXPRESA LA LITERATURA.

JOHN S. BRUSHWOOD ANTE LA PRODUCCIÓN NARRATIVA EN MÉXICO DE ESE PERÍODO APUNTA:

"EN UNA REVISIÓN DE LA NOVELA MEXICANA DESDE 1967 HASTA 1982, LA CARACTERÍSTICA QUE DESTACA CON MÁS INSISTENCIA ES LA METAFICCIÓN; ES DECIR, LA OBSERVACIÓN, POR PARTE DEL AUTOR, DE SU PROPIO ACTO CREATIVO. SOBRA DECIR QUE ESTE FENÓMENO NO ES NUEVO EN LA PROSA DE FICCIÓN, PERO TAL CONCENTRACIÓN DE AUTOCONCIENCIA EN LAS NOVELAS PUBLICADAS EN 1967 SEÑALA UNA CIRCUNSTANCIA EXCEPCIONAL. EL AÑO SIGUIENTE CONFIRMA EN MÉXICO LA IMPORTANCIA DE ESTA FORMA NARRATIVA Y LA METAFICCIÓN SE SOSTIENE COMO UNO DE LOS RECURSOS CARACTERÍSTICOS DE ESTE PERÍODO". 3

EL SEÑALAMIENTO DE ESTA CARACTERÍSTICA NOS PERMITE TENER UN PUNTO DE PARTIDA EN LA INTERPRETACIÓN DE LA NARRATIVA MEXICANA DE ESTE PERÍODO. COMO EL MISMO JOHN BRUSHWOOD VUELVE A AFIRMAR:

-
- 2) HUGO HIRIART, GALAOR, EDITORIAL JOAQUÍN MORTIZ, MÉXICO, 1972. (NUEVA NARRATIVA HISPÁNICA, S/N), PÁG. 9. EN ADELANTE LAS CITAS DE LA NOVELA SE HARÁN CONFORME A ESTA EDICIÓN POR LO QUE SÓLO SE INDICARÁ EL NÚMERO DE PÁGINA.
 - 3) OP. CIT., P. 17

MIRANDA

APROXIMACIONES...

"MUCHAS NOVELAS PUBLICADAS A PARTIR DE 1967 SON DE ALGUNA MANERA, EXPERIMENTOS EN EL ARTE DE NARRAR O INDAGACIONES DE LAS POSIBILIDADES DE LA PROSA DE FICCIÓN". 4

CONSIDERANDO QUE LA PRODUCCIÓN NARRATIVA ES UNA EXPERIMENTACIÓN, LA NOVELA GALAOR, DE HUGO HIRIART, ES LA QUE MUESTRA DE INMEDIATO SU RELACIÓN CON EL GÉNERO DE FICCIÓN CABALLERESCA, PUES SE TRATA DE UNA METAFICCIÓN A PARTIR DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS.

LA NOVELA, GANADORA DEL PREMIO VILLAUURUTIA EN 1972, MUESTRA UN PROCESO NARRATIVO, EN DONDE, TANTO SU CONTENIDO, COMO SU EXPRESIÓN PARECEN TENER PARA EL LECTOR UN AIRE FAMILIAR, PERO AL MISMO TIEMPO DISTANCIADO, CON LA FICCIÓN CABALLERESCA:

"LOS REYES DEL PAÍS DE LAS LIEBRES FUERON DISCRETOS SOBERANOS. EL PUEBLO FELIZ BAJO SU CETRO, VIÓ FLORECER HACIENDAS Y TRANQUILIDADES: DISCURRIAN LOS HABITANTES GORDOS EN MAYORÍA, SOSEGADOS, ALEGRES, SATISFECHOS EN LABORES, EN FIESTAS, EN ORACIONES Y MERCADOS, POR LA COLMENA CON MANO SABIA GOBERNADA" (P.11).

EL SIGUIENTE ENSAYO TIENE COMO OBJETIVO APROXIMARSE A ESAS DOS ENTIDADES QUE DESDE EL ENFOQUE DE LA SEMIÓTICA CONFORMAN AL TEXTO: LA EXPRESIÓN Y EL CONTENIDO. EN NUESTRO CASO, LA NOVELA (TEXTO NARRATIVO) GALAOR DE HUGO HIRIART.

4) IBIDEM, P. 73

MIRANDA

APROXIMACIONES...

EL TEXTO DE LA NOVELA GALAOR

"LA TEORÍA DEL TEXTO SOLAMENTE PUEDE COINCIDIR CON LA ACTIVIDAD DE LA ESCRITURA" ROLAND BARTHES. 5

EL PRIMER PROBLEMA AL QUE PODEMOS ENFRENTARNOS AL REALIZAR LA LECTURA DE UNA NOVELA, ES EL TIPO DE RELACIÓN QUE UN LECTOR VA A TENER CON AQUELLO QUE DESIGNA CON EL TÉRMINO NOVELA.

LO ANTERIOR PARECERÍA NO TENER RELEVANCIA, PUESTO QUE DE MANERA IMPLÍCITA UN LECTOR OPERA CON UN CONJUNTO DE VALORES EN TORNO A UN SABER LITERARIO, CONCRETAMENTE, UNA TEORÍA DE LOS GÉNEROS, EN EL CUAL EL SUBGÉNERO NOVELA DEPENDIENTE DEL GÉNERO ÉPICO (RELACIÓN DEL HOMBRE CON EL MUNDO) LE PERMITE TENER UNA APROXIMACIÓN A UNA OBRA LITERARIA QUE POR DIVERSOS MEDIOS SE LE ADVIERTE QUE SE TRATA PRECISAMENTE DE UNA NOVELA.

EL QUE UN LECTOR SEPA QUE LA OBRA QUE VA A LEER ES UNA NOVELA, DE ENTRADA, ES UN LUGAR COMÚN, PERO SU SEÑALAMIENTO AQUÍ, TIENE POR OBJETO VER LA EXISTENCIA DE UNA MEDIACIÓN QUE IMPLICA UN PUNTO DE VISTA CON RESPECTO AL DISCURSO QUE SE LEERÁ COMO NOVELA.

AQUÍ SURGE, ENTONCES, LA PREGUNTA: ¿EN QUÉ CONSISTE PARA UN LECTOR EL SABER QUE EL DISCURSO QUE LEERÁ ES UNA NOVELA?

EN PRIMER LUGAR, EL LECTOR ACUDE A UNA TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS QUE LE ADVIERTE SOBRE COMO ORGANIZAR LA INFORMACIÓN LINGÜÍSTICA DISCURSIVA QUE LA OBRA LE PROPONE CONFORME A UNAS

5) "DE LA OBRA AL TEXTO" EN: INPAME TURBA REVISTA DE LA COORDINACIÓN DE DIFUSIÓN CULTURAL DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA, NUM. 5, AÑO 2, 1987, PP. 15-20.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

CARACTERÍSTICAS DENTRO DEL GÉNERO. POR OTRO, EL PROPONERLE EL MA-
NEJO DEL GÉNERO CON UN FIN, ORIENTA AL LECTOR SOBRE UNOS POSIBLES
CONTENIDOS.

EL SABER QUE UN LECTOR INTERPONE COMO PUNTO DE PARTIDA ENTRE
ÉL Y LA NOVELA, ES UN CAMINO HACIA LA COMPRENSIÓN DEL TEXTO LLA-
MADO NOVELA O POR LO MENOS, ASÍ SE PENSÓ QUE DEBERÍA OPERAR.

LA EXPERIENCIA DE UN LECTOR CONTEMPORÁNEO LE ADVIERTE QUE NO
NECESARIAMENTE ESTA ORIENTACIÓN PRIMERA CUMPLE LA FUNCIÓN ESPERA-
DA, PUES EL DISCURSO, DE ENTRADA, MARCA UNA OPOSICIÓN CON RES-
PECTO A LA EXPECTATIVA TEÓRICA GENÉRICA DEL LECTOR. EN EL CASO
DE LA NOVELA DE HUGO HIRIART, GALAOR, PARECERÍA QUE NO PRESENTA
ESTE PROBLEMA, PUES SU FILIACIÓN GENÉRICA ES EVIDENTE: LOS LIBROS
DE AVENTURAS, LLAMADOS DE CABALLERÍAS Y EL QUE DE ENTRADA SE NOS
ADVIERTE QUE SE TRATA DE UNA NOVELA.

EL LECTOR SE VE SORPRENDIDO, SI BIEN EL GÉNERO DE AVENTURAS
ESTÁ PRESENTE Y HAY UN VÍNCULO CON LOS LIBROS DE CABALLERÍAS QUE TAN
EN BOGA ESTUVIERON EN LOS PAÍSES EUROPEOS A FINES DE LA EDAD MEDIA Y
BIEN ENTRADO EL SIGLO XV, HAY ALGO QUE LO DISTINGUE, LA RUPTURA
EN LA EXTENSIÓN DEL DISCURSO, NO SE DEBE OLVIDAR QUE LA EXTEN-
SIÓN DEL DISCURSO DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS, POR EJEMPLO EL
AMADÍS CUYA EXTENSIÓN LA CONSTITUYEN PRECISAMENTE VARIOS LIBROS.
EL LECTOR DE INMEDIATO ADVIERTE LA DISTANCIA EN EXTENSIÓN ENTRE
EL LIBRO DE CABALLERÍAS Y EL TEXTO DE LA NOVELA DE HIRIART. TAM-
BIÉN EN CUANTO AL APORTE TEMÁTICO, SE PLANTEA EL PROBLEMA DE LA
LLAMADA REALIDAD EN EL GÉNERO.

LA NOVELA DE HIRIART TIENE UNA EXTENSIÓN DE 166 PÁGINAS, QUE
CONTRASTAN CON LA EXTENSIÓN DE UNA NOVELA COMO EL AMADÍS DE
GAULA. ÉSTA ÚLTIMA TRATA HECHOS QUE EN UN MOMENTO DADO FORMABAN
PARTE DE LA REALIDAD, POR EJEMPLO, LOS ANIMALES FABULOSOS, TIENEN

MIRANDA

APROXIMACIONES...

PARA LOS HOMBRES MEDIEVALES UN CARÁCTER MARAVILLOSO, PERO REAL; LO MISMO PODRÁ DECIRSE DE SUS LECTORES RENACENTISTAS QUE SI BIEN YA NO ACEPTARON ESA REALIDAD COMO PRESENTE PARA ELLOS, LA ACEPTARON COMO VERDADERA EN UN PASADO. PARA UN LECTOR CONTEMPORÁNEO LA REALIDAD DE LA NOVELA ES SIMBÓLICA Y TRADUCE IMÁGENES QUE EXPRESAN UNA SUBJETIVIDAD DEL AUTOR. ES DECIR, YA NO SE TRATA DE VER LA REALIDAD DE LA NOVELA COMO ALGO VINCULADO A LO REAL: LO PERCIBIDO POR LOS SENTIDOS:

"FAMONGOMADÁN DESMONTÓ DE UN SALTO, CON LA PRINCESA DE OJOS COLOR DE TRIGO ENTRE LOS BRAZOS, Y CORRIÓ AL HIPOGRIFO. LA BESTIA BATIÓ ESTRUENDOSAMENTE SUS ALAS DE PLUMAS PESADAS COMO VACAS Y PRINCIPIÓ A ELEVARSE.

JANTO SALTÓ Y CARACOLEÓ SOBRE LOS LOMOS DEL HIPOGRIFO. EL GIGANTE TOMÓ ALTURA. LENTAMENTE FAMONGOMADÁN DESENVAINÓ SU ESPADA NEGRA; GALAOR DESMONTÓ, SU MANO DIESTRA VIAJÓ AL PUÑO RECAMADO DEL ARMA DEL PADRE DE SU PADRE RECIÉN VELADA POR ÉL. NO SE PROFIRIÓ PALABRA. EL INVENCIBLE BRUSCAMENTE ACOMETIÓ A GALAOR.

EL HIPOGRIFO SE RECORTABA CONTRA EL CIELO DE TAMAÑO DE UNA PALOMA". (P. 147)

HUGO HIRIART, NOVELISTA, ENSAYISTA, DRAMATURGO, MUESTRA EN TODOS SUS TEXTOS ESA INTERRELACIÓN DISCURSIVA DE GÉNEROS Y TEMAS. ESTO NOS PLANTEA, COMO LECTORES, EL PROBLEMA DE PROPONER UNA HERRAMIENTA QUE ROMPA CON LOS MOLDES ESTABLECIDOS PARA INTERPRETAR UNA OBRA.

LA EXISTENCIA DE UNA ESCASA CRÍTICA EN TORNO A LA LITERATURA MEXICANA Y MÁS AÚN SOBRE LA OBRA DE HIRIART, APUNTA HACIA UN HECHO MUY SIGNIFICATIVO DENTRO DE LA CRÍTICA LITERARIA EN MÉXICO: LA FALTA DE UN DISCURSO CRÍTICO ADECUADO A LAS NECESIDADES DE INTERPRETACIÓN DE LA LITERATURA MEXICANA CONTEMPORÁNEA.

EL PROBLEMA QUE SE PLANTEA ES QUE DENTRO DE LA CULTURA MEXICANA, LA LITERATURA CADA VEZ MÁS SE VUELVE UNA PRODUCCIÓN SIMBÓLICA

MIRANDA

APROXIMACIONES...

COMPLEJA QUE DESBORDA LAS TRADICIONALES ESFERAS TEMÁTICAS Y DISCURSIVAS DE QUE SE NUTRE LA CRÍTICA DE LA LITERATURA MEXICANA.

DESDE LA REGIÓN MÁS TRANSPARENTE, POR CITAR UNA OBRA SIGNIFICATIVA DE ESTE PROCESO NARRATIVO EN MÉXICO, LA LITERATURA MEXICANA ABRE SUS PUERTAS AL MULTILINGÜISMO DE LA SOCIEDAD MEXICANA. INCLUSO AQUEL LENGUAJE, LLAMADO DE LAS MALAS PALABRAS HA PASADO A SER UN COMPONENTE ESTÉTICO DE LA LITERATURA. LA NOVELA, CERCA DA POR UNA TEMÁTICA UNIVERSALISTA, LOS TEMAS ETERNOS, SE HA VIS- TO TRASGREDIDA POR LA INCORPORACIÓN DE TEMAS QUE PRESENTES DEN- TRO DEL DISCURSO LITERARIO SON CONSIDERADOS O MÁS BIEN ERAN CON- siderados PARTE DE LA LITERATURA MALDITA.

EN OTRAS PALABRAS, LA LITERATURA MEXICANA CONTEMPORÁNEA PROPO- NE UN DISCURSO HETEROLÓGICO EN TÉRMINOS BAJTINIANOS, CON TODO LO QUE ELLO IMPLICA EN EL ÁMBITO CULTURAL DE LA SOCIEDAD MEXICANA QUE SE DESARROLLA DESDE EL MÉXICO INDEPENDIENTE EN EL SIGLO XIX, DE AHÍ LA COMPLEJIDAD DE LA NARRATIVA.

ESTA SITUACIÓN SIGNIFICA QUE PARA TODO LECTOR, LA EXPERIENCIA QUE TIENE FRENTE A LA NARRATIVA MEXICANA CONTEMPORÁNEA ES UNA EXPERIENCIA NUEVA QUE ROMPE CON CUALQUIER PAUTA DE LECTURA PREES- TABLECIDA. LA LECTURA QUE PROPONDREMOS DE LA NARRATIVA DE HIRIART ES UNA TRAVESÍA EN LA ACTIVIDAD MISMA DE LA ESCRITURA COMO SEÑA- LA BARTHES. DE AHÍ QUE EL USO DE LA TEORÍA ESTÁ EN FUNCIÓN DEL TEXTO, NO LA OBRA EN FUNCIÓN DE LA TEORÍA.

EN EL CAPÍTULO 27 DE LA NOVELA, TITULADO "DE LOS ESPEJOS", EL PRIMER PÁRRAFO, PUEDE SER CONSIDERADO COMO EL EJEMPLO DE LA PREOCUPACIÓN ESTILÍSTICA DEL AUTOR A LO LARGO DE SU TEXTO:

"LAS NARRACIONES DE DON MAMURRA DELEITARON MUCHAS NOCHES A GALAOR. EN UNA DE AQUELLAS JORNADAS, ACOMPAÑADO POR TIBIAS CODORNICES Y VINO, EL DE GAULA REQUIRÍO DE DON MAMURRA RAZONES DE SU CONDI-

...

MIRANDA

APROXIMACIONES...

CIÓN DE PRISIONEROS.

EL HOMBRE DE LAS PIELES SONRIENTE REFIRIÓ ENTONCES LA SINGULAR HISTORIA DE ANA LA SIGILOSA TAMBIÉN CONOCIDA POR ANA LA QUE NO PUEDE VERSE EN LOS ESPEJOS. GRAVE Y BIEN MODULADA, REFLEXIVA, PRECISA COMO EL TROTE DE UN CORCEL, FUE LA VOZ DEL RELATOR" (P.71).

ESTA MODULACIÓN, REFLEXIVIDAD Y PRECISIÓN CARACTERIZA LOS 60 BREVES TEXTOS QUE CONFORMAN LA NOVELA. ÉSTE TEJIDO SE ENTRONCA DIRECTAMENTE CON LOS TEXTOS NARRATIVOS DEL SIGLO DE ORO, DESDE DONDE PARTE HIRIART PARA ESCRIBIR SU OBRA.

NOVELA Y SOCIEDAD

EL USO DE LA PALABRA NOVELA PARA DESIGNAR UN CIERTO TIPO DE NARRACIÓN TIENE MÁS RELACIÓN CON AQUELLA ENTIDAD QUE DENOMINAMOS SOCIEDAD Y NO LA PALABRA TEXTO. ÉSTA ÚLTIMA PALABRA PARECE REFERIRSE SÓLO A UN ÁMBITO DISCURSIVO Y EXCLUYE LA RELACIÓN ENTRE TEXTO Y SOCIEDAD, AUNQUE LE IMPLICA.

EL TÉRMINO TEXTO SE RELACIONA MÁS CON EL TÉRMINO CONTEXTO (ÁMBITO DISCURSIVO). EN EL CASO DE LA NOVELA DE HIRIART ENCONTRAMOS UN PROCEDIMIENTO NARRATIVO QUE CARACTERIZA A LA NOVELA DEL SIGLO DE ORO, POR EJEMPLO LA PICARESCA, FORMADA POR VARIOS RELATOS QUE EN SU CONJUNTO FORMAN UNA UNIDAD, COMO SERÍA EL CASO DEL LAZARILLO DE TORMES, Y CUYA TÉCNICA SE SIGUE EN GALAOR.

LA NOVELA REALISTA HIZO MÁS EVIDENTE LA RELACIÓN ENTRE LA LITERATURA Y LA SOCIEDAD, PUES EL TÉRMINO DE UNIÓN ENTRE AMBAS ENTIDADES QUEDABA SEÑALADO CON EL TÉRMINO REALISTA. LA REALIDAD ES LA REFERENCIA QUE LA NOVELA PROPONE AL LECTOR, EL CUAL ENTIENDE POR REALIDAD EL ÁMBITO SOCIAL DE MUY DIVERSAS MANERAS: CIUDADES, CALLES, INSTITUCIONES, OBJETOS, COMPORTAMIENTOS SOCIALES, IDEAS EXPRESADAS POR LOS PERSONAJES. EN LA NOVELA REALISTA, Y A SU

MIRANDA

APROXIMACIONES...

VEZ EN TODAS LAS SOBREADJETIVACIONES: REALISMO CRÍTICO, REALISMO SOCIALISTA, ETC., EL LECTOR TIENE UNA REFERENCIA HISTÓRICA SOCIAL QUE LE PERMITE IDENTIFICAR LOS ACONTECIMIENTOS NARRADOS EN LA NOVELA Y COMPRENDE LA HISTORIA, SU SENTIDO, EN FUNCIÓN DE REFERENTES CONCRETOS.

PERO PUEDE SUCEDER QUE EL LECTOR NO ADVIERTA DE MANERA INMEDIATA EL REFERENTE SOCIAL DE LA NOVELA Y ANTE ESE HECHO, SE TIENDE A DESCALIFICAR A LA NOVELA DE REALISTA. SI LOS REFERENTES SON POSIBLES EN EL MUNDO SOCIAL, LA NOVELA SE ADSCRIBE AL ÁMBITO DE LA NOVELA POLICIACA, DE ESPIONAJE, ETC. SI LOS REFERENTES NO SON POSIBLES, SE ADSCRIBE AL GÉNERO FANTÁSTICO: CUENTOS DE HADAS, FANTACIENCIA, TERROR, ETC.

LO ANTERIOR NOS ADVIERTE, QUE UN LECTOR ESTABLECE UN VÍNCULO ENTRE LITERATURA Y REALIDAD, A PARTIR DEL REFERENTE HISTÓRICO SOCIAL AL QUE LO ENVÍA EL DISCURSO EN SU DIMENSIÓN PRAGMÁTICA (REFERENCIAL). CON BASE EN ESTA INFORMACIÓN TIENDE A SEÑALAR EL VALOR DENOTATIVO DEL DISCURSO Y LO ADSCRIBE A UNA CATEGORÍA GENÉRICA QUE LE PERMITE DECIDIR SOBRE EL VALOR DE REALIDAD QUE LA NOVELA TIENE. SIN EMBARGO, ES IMPORTANTE SEÑALAR QUE ENTRE EL REFERENTE HISTÓRICO SOCIAL QUE APOYA LA DIMENSIÓN PRAGMÁTICA DEL DISCURSO Y LA NOVELA MISMA, EL LECTOR PUEDE PASAR INADVERTIDO UN ELEMENTO FUNDAMENTAL: LA CONSTRUCCIÓN DE AUTORREFERENCIALIDAD QUE TODO TEXTO PROPONE Y QUE DIRIGE AL ÁMBITO IDEOLÓGICO DEL LECTOR, SU SOCIOLECTO, EN TÉRMINOS SEMIÓTICOS.

DENTRO DE LA LITERATURA, EN ESTE CASO LA NOVELA, EL ESCRITOR PROPONE UN MUNDO POSIBLE NO POR LA DENOTACIÓN QUE SE PROPONE EN LA NARRACIÓN: LOS SIGNOS EN SU FUNCIÓN COMUNICATIVA CON EL OBJETO, SINO POR EL VALOR QUE ESTOS SIGNOS HAN ADQUIRIDO DENTRO DEL ARTE.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

LA LITERATURA PARA SUS PROPIOS FINES CONSTRUYE SUS ESPACIOS SOCIALES QUE SIRVEN DE ESPEJO PARA QUE EL LECTOR CONTRASTE DOS IMÁGENES, LAS DE SU REALIDAD PERCIBIDA POR LOS SENTIDOS, REALIDAD MATERIAL Y LA DE LA REALIDAD IMAGINARIA CONSTRUIDA POR PALABRAS, LA LITERATURA, COMO CONSTRUCCIÓN SIMBÓLICA QUE LE PERMITE OBTENER UN SENTIDO NUEVO SOBRE LA REALIDAD SOCIAL QUE LA NOVELA LE PROPONE DENTRO DE UN ESPACIO IMAGINARIO.

EN LA NOVELA GALAOR DE HIRIART, NOS ENCONTRAMOS CON UN ESPACIO HISTÓRICO SOCIAL QUE NO TIENE YA UN REFERENTE SOCIAL CONCRETO EN NUESTRA ÉPOCA; UN REINO, COMO ESPACIO REAL DE EJERCICIO DEL PODER FEUDAL, EN LA NOVELA YA SIMBÓLICO, PUES TAL ESTRUCTURA NO TIENE REALIDAD SOCIAL CONCRETA:

"7. LOS AMADORES

PRÍNCIPES, REYES, DUQUES, BARONES Y CABALLEROS DE TODOS LOS REINOS ACUDIERON AL PAÍS DE LAS LIEBRES A CONTEMPLAR A LA DURMIENTE DISECADA; UNOS CODICIOSOS DE LAS MUCHAS RIQUEZAS DEL REINO, OTROS CON LA ESPERANZA LEAL DE ROMPER CON AMOR EL HECHIZO DE LA DURMIENTE, ALGUNOS ENAMORADOS YA DE LA BRUNILDA DE QUINCE AÑOS FRESCA Y BELLA COMO UNA MANZANA, PERO AÑOS TRANSCURRIERON Y LOS VIGOROSOS AMADORES FRACASARON" (P. 24).

LOS TÉRMINOS QUE NUESTRA ÉPOCA MANTIENE DE ESE MUNDO, EXPRESADO EN UN VOCABULARIO; REY, REINA, CABALLERO, ANDANZAS, ETC., YA TIENEN UN CARÁCTER METAFÓRICO MÁS QUE SIMBÓLICO, POR EJEMPLO, LA PALABRA CABALLERO, QUE ORIGINALMENTE DESIGNA AL NOBLE POSEEDOR DE UN CABALLO Y QUE COMBATE, REALMENTE, Y SIMBÓLICAMENTE DEPENDE DE UN ORDEN DIVINO, POR LO TANTO UN CABALLERO GUERRERO, Y UN SOLDADO AL SERVICIO DE DIOS; PERO PARA NUESTRA ÉPOCA, UN CABALLERO ES SÓLO QUIEN TIENE UNA EDUCACIÓN QUE DEMUESTRA DENTRO DE LOS DIFERENTES ACTOS DE SU VIDA SOCIAL. LOS CASTILLOS, YA NO SON LOS LUGARES DE DEFENSA SINO EL SÍMBOLO DE UNA FE, SON LUGARES QUE PERMANECEN EN LA ACTUALIDAD COMO RUINAS VISTAS DESDE UNA PERSPECTIVA

MIRANDA

APROXIMACIONES...

ROMÁNTICA O COMO LUGARES DE ATRACCIÓN TURÍSTICA.

SI EL MUNDO FEUDAL, EN SU ASPECTO HISTÓRICO SOCIAL, HA DEJADO DE SER PERTINENTE, EN EL ORDEN SOCIAL BURGUEÉS, EN UN TEXTO QUE NOS PROPONE ESTE REGRESO A UN ORDEN SOCIAL CADUCO, QUE PARECE SER AJENO A NUESTRA REALIDAD Y POR LO TANTO DESCALIFICADO COMO REAL, EL TEXTO PUEDE SER COLOCADO EN MÚLTIPLES COMPARTIMIENTOS DE LO IRREAL. EN EL CASO DE LA NOVELA, GALAOR, SE ASUME COMO UNA PROFUNDA REFLEXIÓN DEL HOMBRE FRENTE AL DESTINO, UNA INTERROGACIÓN SOBRE LA EXISTENCIA DEL DESTINO O SU NEGACIÓN.

EL ÁMBITO DE RECEPCIÓN DE LA NOVELA

TODO LECTOR SE ENCUENTRA DENTRO DE UNOS USOS CULTURALES CON RESPECTO A LA LITERATURA QUE CONDICIONAN SU RELACIÓN CON EL TEXTO LITERARIO; CON EL TEXTO QUE ASUME COMO LITERATURA, PERO SALVO EL LECTOR ESPECIALIZADO: HISTORIADOR, CRÍTICO, TEÓRICO DE LA LITERATURA O CUALQUIER TIPO DE INVESTIGADOR RELACIONADO CON LA LITERATURA (FILÓSOFO, SOCIÓLOGO, PSICÓLOGO, ETC.), EL LECTOR COMÚN Y CORRIENTE, PRINCIPAL USUARIO DE LA LITERATURA, SE ENFRENTA GENERALMENTE AL TEXTO CONDICIONADO POR IDEOLOGÍAS QUE LA MISMA CULTURA PRODUCE CON RESPECTO AL ARTE LITERARIO, MÁS QUE CON FINES DE COMPRENSIÓN CON FINES REGULATORIOS DEL USO DEL ARTE DENTRO DE LA SOCIEDAD, DEBIDO A QUE SI DE SUYO EL ARTE SE OPONE A LOS USOS DEL PODER, YA SEA Oponiéndose a usos lingüísticos del poder o subvirtiendo el orden social en un espacio imaginario construido con un discurso, SE HACE NECESARIO RESTARLE EFICACIA, IMPONIENDO LÍMITES A SU RECEPCIÓN CON LA INTENCIÓN DE INTERPONER ENTRE EL TEXTO, QUE DE SUYO ES LIBERADOR, Y EL LECTOR, UNAS MEDIACIONES IDEOLÓGICAS QUE OBLIGAN AL LECTOR A INTERPRETAR EL TEXTO DESDE

ESTE CONDICIONAMIENTO IDEOLÓGICO, QUE SI NO ANULA AL ARTE, SÍ DESVIRTÚA SU INTENCIÓN. EL PODER NO ANULA EL ARTE, SIMPLEMENTE PROPONE FORMAS DE INTERPRETACIÓN QUE EL SUJETO ACEPTA COMO SI ESTA PROPUESTA ESTUVIERA AHÍ DESDE SIEMPRE, SIN CAMBIOS, A LO LARGO DE LA HISTORIA.

LA RECEPCIÓN DEL ARTE LIMITADA POR LOS USOS DEL PODER PUEDE TENER UN CARÁCTER ALIENANTE PARA EL LECTOR, E INCLUSO SER ACEPTADA POR EL LECTOR COMO LA FORMA MÁS VÁLIDA DE LA COMPRENSIÓN E INTERPRETACIÓN DEL ARTE. 6

-
- 6) ESTA IDEOLOGÍA QUE CONDICIONA LOS USOS DEL ARTE Y SU INTERPRETACIÓN, CONSTITUYE UNA MITOLOGÍA QUE REGULA LAS RELACIONES DEL LECTOR CON EL TEXTO LITERARIO O INCLUSO EL PODER PUEDE HACER USO EN TÉRMINOS ALTHUSSERIANOS, DE LOS APARATOS IDEOLÓGICOS DEL ESTADO PARA PROMOVER ESTA MITOLOGÍA (EXPLICACIÓN IRRACIONAL DEL ARTE) CON EL FIN DE REGULAR LA FUNCIÓN DEL ARTE DENTRO DE LA SOCIEDAD. SU EFECTO ES TAL, QUE INCLUSO LOS SUJETOS PUEDEN IGNORAR EL SER MEROS INSTRUMENTOS DE ESTA MEDIACIÓN Y ESPERAR CON EL LLAMADO OLVIDO IDEOLÓGICO (ALTHUSSER), CONVERTIR EL ARTE EN UNA EXPRESIÓN DE ESTA MITOLOGÍA QUE SIRVE DE MERO RECONOCIMIENTO AL SUJETO, NEGANDO ASÍ LA RELACIÓN DE ESTE CON EL ARTE EN UN SENTIDO MÁS LIBERADOR Y NO CONDICIONADO A REGULACIONES IMPUESTAS CON RESPECTO AL ARTE.

EL DETENERSE EN ESTAS CONSIDERACIONES ES NECESARIO DADO QUE EL TENER PRESENTE LOS TRES COMPONENTES DE ESTA MITOLOGÍA NOS ORIENTA SOBRE LOS EFECTOS QUE PUEDE PRODUCIR UNA LECTURA, Y QUE EN EL CASO DE LA NOVELA DE HUGO HIRIART PARECE RESPONDER EFICAZMENTE A ESTOS REQUERIMIENTOS HERMENEÚTICOS PERO AL MISMO TIEMPO, MUESTRAN LO LIMITADO DE ESTA RECEPCIÓN DEL TEXTO, Y LA NECESIDAD DE AMPLIAR LA PARTICIPACIÓN DEL LECTOR PARA HACER UNA LECTURA ACTIVA.

LOS LIBROS DE CABALLERÍAS Y LOS CUENTOS DE HADAS.

"CON LOS AÑOS LOS REYES ANCIANOS PERDIERON LA FE Y LA ESPERANZA, MAS BRUNILDA NO FUE OLVIDADA: SU FAMA DIVULGÓSE POR EL MUNDO Y CRECIÓ A SUPERSTICIÓN; DE TODAS PARTES ACUDÍAN PEREGRINOS A ADMIRAR EL PORTENTO, AL QUE POR OSCURAS CONVICCIONES. ALGUNOS DIERON EN LLAMAR 'LA SANTA DORMIDA, DISCADADA Y SONRIENTE.' " (PP. 24-25).

LO PRIMERO QUE PERCIBE UN LECTOR DE LA NOVELA GALAOR ES LA RESONANCIA QUE EL TÍTULO TIENE EN FUNCIÓN DE UN HORIZONTE DISCURSIVO LITERARIO QUE LO LLEVA A RELACIONAR TAL TÍTULO CON LA FICCIÓN CABALLERESCA. EL NOMBRE DEL PERSONAJE QUE DA TÍTULO A LA NOVELA, ADEMÁS, ES UN INDICADOR, UN SEÑALAMIENTO, HACIA UN ÁMBITO DE CULTURA RELACIONADO CON LA CABALLERÍA COMO LO ES LA EDAD MEDIA. CONCRETAMENTE LA NOVELA DEL CICLO ARTÚRICO, GALAHAD.

LAS DOS ENTIDADES: EDAD MEDIA, LIBROS DE CABALLERÍAS, OPERAN COMO ÁMBITO IDEOLÓGICO CULTURAL QUE PERMITE ESTABLECER CIERTAS COORDENADAS DE LEGIBILIDAD DE LA NOVELA. AMBAS PUEDEN SINTETIZARSE EN LA IDEA DE LO MARAVILLOSO, QUE EL LECTOR JUSTIFICA AL AVANZAR EN LA NOVELA Y ENFRENTARSE A UNA NUEVA VERSIÓN DEL CUENTO DE HADAS TRADICIONAL, LA BELLA DURMIENTE DEL BOSQUE.

TODOS LOS ELEMENTOS SEÑALADOS DENTRO DE LA NOVELA NO HACEN DE ELLA UN SIMPLE LIBRO DE CABALLERÍAS, O UN CUENTO DE HADAS, SINO QUE HAY UNA ALTERNANCIA DE ELLOS EN LA SIGNIFICACIÓN DE LA NOVELA.

ESTE PROCESO DE SIGNIFICACIÓN SE FUNDAMENTA EN EL PROCESO DISCURSIVO DEL LIBRO DE CABALLERÍAS Y EL DE LOS CUENTOS DE HADAS.

UN LECTOR ENFRENTA, ENTONCES, DOS TEMAS CONOCIDOS CON SUS RESPECTIVOS DISCURSOS: EL DEL CABALLERO ANDANTE Y EL DEL CUENTO DE HADAS, LA BELLA DURMIENTE. EL PRIMERO DE ANTEMANO SE PRESUPONE COMO CONSTITUÍDO POR UNA SERIE DE ACCIONES QUE TIENEN COMO - -

MIRANDA

APROXIMACIONES...

PROPÓSITO CONSEGUIR SUPERAR CIERTAS PRUEBAS QUE LE DARÁN AL CABALLERO UN ESTATUS, EN OTRAS PALABRAS, LAS PRUEBAS SE PRESENTAN COMO UNA INICIACIÓN PARA EL CABALLERO. 7

EL CUENTO DE HADAS ES TAMBIÉN UNA INICIACIÓN DE UN CABALLERO, PERO UNA INICIACIÓN DEL CONOCIMIENTO DEL MUNDO INTERIOR, LA PRUEBA QUE TIENE QUE SUPERAR ES EL CONTROL DE SUS FUERZAS INTERNAS QUE JUNTO CON LAS PRUEBAS DE DESTREZA FÍSICA PERMITEN UN CONOCIMIENTO DEL MUNDO INTERNO Y EXTERNO DEL CABALLERO. PERO AUNQUE ÉSTA ES LA MECÁNICA DE AMBOS DISCURSOS, ELLO NO SIGNIFICA QUE LA LECTURA TENGA UN CARÁCTER MECÁNICO, DE SEGUIMIENTO DE LOS TEMAS. 8

LOS CONTENIDOS DE LA NOVELA

SI HEMOS SEÑALADO QUE UN TEXTO ES LA RELACIÓN ENTRE UN CONTENIDO Y UNA EXPRESIÓN, EN LA NOVELA DE HIRIART ENCONTRAMOS EL

-
- 7) EL LECTOR OPERA CON UN SABER LITERARIO DESDE EL CUAL SE ESTABLECE UNA RECEPCIÓN DEL DISCURSO. TÉRMINOS COMO NOVELAS, CUENTO DE HADAS, LITERATURA, ETC., ATRAVIESAN ESTE CAMBIO IDEOLÓGICO LITERARIO, DE VALORES Y SE PONE DE MANIFIESTO CUANDO EL LECTOR SE PROPONE SEGUIR LA SIGNIFICACIÓN DEL TEXTO.
 - 8) LA LITERATURA ES UN JUEGO, QUE LE PROPONE AL LECTOR RELACIONAR ELEMENTOS DEL SABER LITERARIO CON EL CUAL ESTA FAMILIARIZADO TANTO A ESTE COMO AL AUTOR, CON UNA COMBINACIÓN DE ESOS ELEMENTOS QUE EL AUTOR LE PROPONE AL LECTOR. ÉSTE JUEGO ES EL QUE VA A DAR POR RESULTADO QUE EL TEXTO SE ACTIVA CON LA LECTURA, PUES ES EL LECTOR EL QUE ESTABLECE LOS USOS COMBINATORIOS EN UNA SIGNIFICACIÓN O PRODUCCIÓN DE SENTIDO.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

PROBLEMA DEL DESARROLLO DE LA LITERATURA QUE REQUIERE SER EXPLICADA, EN EL SENTIDO DE QUE EN SU NOVELA ENCONTRAMOS UNA EXPRESIÓN QUE NOS REMITE A UN CIERTO TIPO DE TEXTOS, CODIFICADOS EN SU EXPRESIÓN, COMO SON LOS LIBROS DE CABALLERÍAS, PERO CUYO CONTENIDO DIFIERE DE ESTOS, PUES EL NOVELISTA PROPONE A TRAVÉS DE ESTA EXPRESIÓN, ORIENTADA POR LA DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS, UN CONTENIDO DISTINTO. LO ANTERIOR SE CONFIRMA, PORQUE HIRIART ASUME LOS LIBROS DE CABALLERÍAS COMO VENERABLES MONUMENTOS DE OTRA ÉPOCA. ESTO NO QUIERE DECIR QUE HAYA UN DESPRECIO POR TALES OBRAS, SINO MÁS BIEN EL QUERER MANTENER LA LITERATURA COMO SI ESTA TUVIERA UN CARÁCTER INTEMPORAL, ETERNO. LA REALIDAD DE LA LITERATURA ES QUE ESTA RESPONDE A UN ÁMBITO HISTÓRICO SOCIAL QUE AL SER MODIFICADO, LAS OBRAS LITERARIAS ENTRAN EN UN ÁMBITO CULTURAL DISTINTO Y SU RECEPCIÓN SE VE MODIFICADA.

LO ANTERIOR NOS PLANTEA EL PROBLEMA DE LA EXPRESIÓN LITERARIA, SI A UNA EXPRESIÓN CORRESPONDE UN CONTENIDO Y VICEVERSA, A UN CONTENIDO UNA EXPRESIÓN. CÓMO LA EXPRESIÓN DE UN TEXTO DE CABALLERÍAS PUEDE DESPRENDERSE DE SU CONTENIDO Y SERVIR A UNOS CONTENIDOS QUE MANIFIESTAN UNAS PERPLEJIDADES FILOSÓFICAS DEL AUTOR. A LA PREGUNTA PLANTEADA POR R. TEICHMANN AL AUTOR:

"¿CUÁL FUE LA INSPIRACIÓN DE TU PRIMER NOVELA, GALAOR?"

HIRIART CONTESTA: "ESTA NOVELA NACIÓ DE UN CUENTO QUE YO LES CONTE A MIS HERMANAS CUANDO ERAN CHIQUITAS, Y EL CUENTO LO FUI TRABAJANDO. COINCIDIÓ CON QUE YO ME DI A LEER ALGUNAS NOVELAS DE CABALLERÍA. PERO, PESE A LO QUE DICEN SANTA TERESA Y EL PROPIO CERVANTES, NO ME GUSTARON, ME PARECIERON UNOS VENERABLES MONUMENTOS DE OTRA ÉPOCA. NO REFLEJABAN EL TIPO DE COSAS QUE SE PUEDEN LEER EN ESTA ÉPOCA; REEDITAR EL AMADIS DE GAULA CONDUCIRÍA A UN FRACASO. ES UNA NOVELA MUY GRANDE, ENTON-

CES ME PROPUSE ESCRIBIR UNA NOVELA QUE TUVIERA MÁS O MENOS LA ESTÉTICA DE LAS NOVELAS DE CABALLERÍA, PERO QUE ESTUVIERA ALIMENTADA CON LAS PREOCUPACIONES DE NUESTRO TIEMPO. ENTONCES, DETRÁS DE LA NOVELA HAY ALGUNAS PERPLEJIDADES DE MI TIEMPO DE FILÓSOFO". 9

ANTES DE PLANTEARNOS LAS PERPLEJIDADES QUE HUGO HIRIART ARTICULA EN LA EXPRESIÓN DE SU NOVELA CONVIENE TENER PRESENTE EN LAS PROPIAS PALABRAS DEL AUTOR EL ARGUMENTO DE LA NOVELA:

" ES UNA METAMORFÓSIS LITERARIA DE LA HISTORIA DE LA BELLA DURMIENTE. LO QUE HACE DESDICHADA A LA PRINCESA SON LOS DONES QUE LE DAN; LOS DONES NO GARANTIZAN DE NINGUNA MANERA QUE LA PERSONA QUE LOS RECIBE VA A SER MÁS FELIZ. ESTO FORMA PARTE DE LOS MISTERIOS DE LA INFANCIA. POR EJEMPLO, YO RECONOZCO EN CUANTO A MI QUE LAS COSAS QUE MÁS ME HAN AYUDADO PROVIENEN DE ERRORES CRASOS Y MANIFIESTOS DE EDUCACIÓN QUE TUVIERON MIS PADRES. A LA HORA DE TRATAR A UN NIÑO UNO NUNCA SABE, NI PUEDE SABER, ADÓNDE VAYA A DAR LO QUE UNO HACE, NI HAY MANERA DE EDUCARLO. POR EJEMPLO, MIS PADRES PREFERÍAN NOTORIAMENTE SOBRE MI A UN HERMANO MÍO QUE TENÍA UN DEFECTO FÍSICO Y QUE ERA DE ALGUNA MANERA UN INVÁLIDO. ENTONCES VOLCARON HACIA EL INVÁLIDO SU PROTECCIÓN Y SU CUIDADO, Y A MI ME DEJARON UN POQUITO A UN LADO. EL RESULTADO DE ESO FUE QUE YO NO ENTENDÍA NADA; LO ÚNICO QUE YO ENTENDÍA ERA QUE YO ESTABA MÁS SOLO Y QUE GENERALMENTE NO PODÍA OBTENER LO QUE QUERÍA, QUE LE DABAN LA RAZÓN AL OTRO. ADEMÁS ERA MAYOR QUE YO. ESO ME DESVIÓ A HACER JUEGOS, A SER UN NIÑO SOLITARIO Y JUGAR JUEGOS SOLITARIOS. YO JUGABA EL JUEGO DE LOS SOLDADITOS (UN JUEGO QUE YO INVENTÉ) SOLO EN UN JARDINCITO; UN METRO Y MEDIO TENÍAMOS DE JARDÍN EN LA CASA EN QUE VIVÍAMOS. ALLÁ ESTABA YO IMAGINANDO, HACIENDO HISTORIAS; BUENO, CUANDO AHORA DIRIJO UNA DE TEATRO HAGO EXACTAMENTE LO MISMO QUE HACÍA CUANDO ERA NIÑO; NOMÁS QUE AHORA EN VEZ DE SOLDADITOS TENGO ACTORES; LES DIGO: 'PÁRATE AHÍ... HAZ ESTO... DILE ESTO'. ENTONCES EL ERROR DE EDUCACIÓN, DE NO HABER BALANCEADO EL CUIDADO DE MI HERMANO Y DE MI, ME CONDUJO

9) REINHARD TEICHMANN, DE LA ONDA EN ADELANTE CONVERSACIONES CON 21 NOVELISTAS MEXICANOS, "HUGO HIRIART", pp. 449-450. ...

MIRANDA

APROXIMACIONES...

A JUGAR ESTO DE LO QUE AHORA ME GANO LA VIDA. PERO ES LO MISMO DE LA PRINCESA: AL DARLE LOS DONES, LA DESHACEN. ENTONCES LA BRUJA MALA QUE ES LA QUE SENTENCIARÁ A DORMIR A LA PRINCESA, ES LA QUE LA SALVA PORQUE LA MALA AQUÍ ES UNA MUJER CON EXPERIENCIA. DETRÁS DE ESTA ESTÁ EL TEMA (UNO DE LOS TEMAS DEL LIBRO) DE QUE ES MUY DIFÍCIL INFLUIR SOBRE LAS COSAS NATURALES, LO QUE CREAMOS SON MONSTRUOS. HAY UN TIPO QUE QUIERE HACER UN JARDÍN PERFECTO, Y LO QUE HACE ES UNA MONSTRUOSIDAD, PORQUE EL JARDÍN DEBE CRECER SOLO (...), LA ÚNICA ACTITUD SENSATA FRENTE A LA CONFUSIÓN Y LA INMENSA COMPLEJIDAD DE LAS COSAS ES UNA ACTITUD HUMILDE. ES TAN COMPLICADO TODO LO QUE SUCEDE QUE LA NATURALEZA FUNCIONA DE TAL MANERA, QUE AL QUERERLA DESVIAR Y CONTROLAR LO QUE HACEMOS SON UNAS BARBARIDADES." 10

LO ANTERIOR NOS ORIENTA, PARA ENTENDER QUE LA NOVELA ARTICULA UN CONTENIDO EN LA EXPRESIÓN, ORIENTADO A ESTABLECER UNAS RELACIONES ENTRE EL HÉROE DE LA NOVELA, EL CABALLERO GALAOR, Y EL MUNDO, EN EL CUAL DESCUBRIRÁ QUE HAY UN MECANISMO DENTRO DE LA NATURALEZA QUE NO PUEDE SER VIOLENTADO Y ESTO OCASIONA UNA GRAN PERPLEJIDAD EN EL HÉROE QUE TIENE EL DESEO DE ENTENDER LA NATURALEZA LO CUAL RESULTA MUY COMPLICADO.

"(DON GIL): 'PUEDES INFERIR DE LOS HECHOS DESCRITOS QUE ES IMPOSIBLE COMPRENDER EL SENTIDO DE CUALQUIER TRABAJO: LA ACCIÓN MÁS NÍTIDA Y PULCRA SE ESTRELLA EN UN MAR DE CONSECUENCIAS IMPREVISIBLES, INABARCABLES. MALICIAMOS QUE CORREN ENTRE NOSOTROS DESIGNIOS OCULTOS, QUE NOSOTROS LOS HUMANOS NOS REDUCIMOS A MEROS AGENTES CIEGOS Y TRANSITORIOS.'

10) "CONVERSACIÓN CON HUGO HIRIART." R. TEICHMANN, OP. CIT. PP. 451-452

MIRANDA

APROXIMACIONES...

"GALAOR: 'HABÍA YA ESCUCHADO HABLAR DEL DUEÑO DE LOS DATOS Y DE NUESTRA ELEMENTAL SITUACIÓN DE HOJAS DE UN ÁRBOL QUE SE EXTIENDE FRONDOSO E INCOMPRENSIBLE. ESCUCHÉ TAMBIÉN LA HISTORIA DE UN SUPLANTADOR DEL SUMO DISEÑADOR QUE PERECIÓ MASTICANDO POR SUS PROPIOS ENGRANAJES. PERO NUNCA HABÍA PENSADO QUE FUESE TAN DESOLADORA LA BUSCA DEL SENTIDO DE NUESTROS TRABAJOS.'

DON GIL: 'GALAOR, ¿QUÉ ES EN EL TORRENTE INCESANTE DE LOS HECHOS LA VIDA DE UN HOMBRE? ¿QUÉ ES EN LA VIDA DE UN HOMBRE UNA ACCIÓN AISLADA? EN LA GRAN TELARAÑA DE LAS ACCIONES SOMOS EL ÍNFIMO FRAGMENTO DE LA HEBRA MÁS HUMILDE; ES IMPOSIBLE QUE LA CONTEMPLEAMOS ESPLÉNDIDA Y COMPLETA COMO UN ÁNGEL DE FUEGO, ERGO, ES IMPOSIBLE QUE NUESTROS TRABAJOS RESPLANDEZCAN TRANSIDOS DE SENTIDO.

TODO LLEVA A TODAS PARTES, GALAOR, LA CABALLERÍA ANDANTE PERDIDA ENTRE MINÚSCULAS ACCIONES INDIVIDUALES, ES DECIR, FRAGMENTARIAS Y CAÓTICAS, ESTÁ CONDENADA A LA DESAPARICIÓN. BIEN MIRADO, TODO CABALLERO ANDANTE ES LOCO.' " (pp. 124-125).

EN LA NOVELA, ENCONTRAMOS EL TEMA DE LA RELACIÓN DEL HOMBRE CON EL MUNDO QUE AUNQUE EXTRAPOLADA A UNA ÉPOCA REMOTA COMO LO ES LA EDAD MEDIA, LA RELACIÓN SIGUE SIENDO ENIGMÁTICA PUES SI EN LA EDAD MEDIA EL HOMBRE ENFRENTABA A UN MUNDO LLENO DE PRODIGIOS EN EL CUAL LA IMAGINACIÓN PODRÍA ENCONTRAR TODA UNA SERIE DE INSTANCIAS EN LAS CUALES ÉSTA PODÍA TENER CABIDA, EN LA ACTUALIDAD EL HOMBRE VUELVE A ESTAR EN UNA SITUACIÓN SEMEJANTE PUES LOS DESCUBRIMIENTOS DE LA CIENCIA QUE TIENEN TAMBIÉN UN CARÁCTER PRODIGIOSO, LE REVELAN AL HOMBRE A MEDIDA QUE PROFUNDIZA EN SU CONOCIMIENTO RACIONAL DEL MUNDO, LA DISTANCIA CADA VEZ MÁS GRANDE DE COMPRENDER EL MUNDO QUE LE RODEA. A MAYORES CONOCIMIENTOS MAYORES MISTERIOS.

"SI MIRÁIS (DECÍA A GALAOR DON TRISTÁN) TANTO TIEMPO EL FIRMAMENTO COMO ME HE VISTO OBLIGADO A HACERLO YO, TAL VEZ LLEGUÉIS A DESCUBRIR LA ESTRATEGIA PUNTUAL Y LA MAGNIFICENCIA QUE PRESIDÓ AQUELLAS JORNADAS SIEMPRE IGUALES Y SIEMPRE DIFERENTES. EN TODO, EN TODAS PARTES, TODO COMBATE CONTRA TODO, ¿QUÉ DE SINGULAR PUEDE

MIRANDA

APROXIMACIONES...

HABER EN NUESTRA VOLUNTARIA GUERRA DE LAS GUERRAS
SI ES NADA MÁS UNA METÁFORA DEL ORDEN QUE NOS
CONSTITUYE Y MANTIENE?
GALAOR: "DISCREPO Y NIEGO." (P. 139).

EL HOMBRE NO SOLAMENTE ESTÁ FRENTE AL MUNDO COMO HOMO FABER U
HOMO SAPIENS, AUNQUE SU DESARROLLO HISTÓRICO HA POLARIZADO CON-
FORME A LA IDEA DEL PROGRESO, LA IDEA DEL HOMBRE EN FUNCIÓN DE
LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA, Y LAS PREOCUPACIONES DEL HOMBRE CON-
TEMPORÁNEO PARECEN CENTRARSE EN ESTAS DOS PROPUESTAS QUE SE
CREE RESOLVERÁN SUS PROBLEMAS, PERO CONFORME AVANZA EL HOMBRE EN
ESTAS DOS DIRECCIONES, CIENCIA Y TECNOLOGÍA LA RESPUESTA SOBRE
SU LUGAR EN EL MUNDO, SE HACE MÁS PROBLEMÁTICA EN TANTO QUE CIEN-
CIA Y TECNOLOGÍA MÁS QUE AYUDAR A COMPRENDER AL HOMBRE Y A LA
NATURALEZA, LO PRECIPITAN A LA DESTRUCCIÓN DE ÉSTA Y DE AQUEL.

EN OTRAS PALABRAS: LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA QUE SE CREYÓ EN
UN PRIMER MOMENTO SERÍAN CAPACES DE RESOLVER LOS PROBLEMAS DEL
HOMBRE, A LA LARGA, SE HAN VUELTO CONTRA EL HOMBRE, ADEMÁS DE
AUMENTAR LAS INTERROGANTES DEL HOMBRE CON RESPECTO DE SÍ MISMO Y
A LA NATURALEZA, POR LO QUE ENCONTRAMOS QUE EL HOMBRE VUELVE A
ESTAR EN UNA SITUACIÓN DE GRAN PERPLEJIDAD CON RESPECTO A SI MIS-
MO Y A LA NATURALEZA COMO LO PUDO HABER ESTADO EL HOMBRE MEDIEVAL.

"GALAOR: 'IGNORO TAMBIÉN MUCHAS COSAS, PRINCESA.
NACEMOS DE PADRES SEMEJANTES A NOSOTROS... LUEGO
AL CRECER CAMBIAMOS; NUESTRAS IDEAS Y PROPÓSITOS
VARIAN SU RUMBO; VED, NO HACE MUCHO TIEMPO QUE
VELÉ MIS ARMAS NUEVAS Y LUCIENTES; ENTONCES CREÍ
SABERLO TODO O CASI TODO, Y LENTAMENTE HE IDO
PERDIENDO CERTIDUMBRES; ME HALLO INMERSO EN ESTA-
DO DE IGNORANCIA(...) CUANDO PASEN LOS AÑOS NO
SÉ COMO LLEGARÉ A SER; CADA DÍA ADVIERTO CON MA-
YOR CLARIDAD LO CIEGO Y ANIMAL DE MIS ACCIONES.
OTROS HAY QUE CREEN ENTENDER Y A ELLOS TENDRÉIS
QUE DIRIGIROS. YO BIEN SÉ QUE CASI NADA COMPRENDO:
ESTOY COMO VOS, COMO RECIÉN NACIDO A LAS COSAS;
UN RECIÉN NACIDO CON RECUERDOS CONFUSOS, TRISTES,
INTENSOS COMO CARCAJADAS EN LA NOCHE CERRADA'."
(P. 151).

MIRANDA

APROXIMACIONES...

AQUÍ ENCONTRAMOS LA FUNCIÓN DEL DISCURSO LITERARIO CON RESPECTO AL DISCURSO CIENTÍFICO (INCLUYENDO EN ESTE AL FILOSÓFICO); EL PRIMERO SE PROPONE MOSTRAR ESTA SITUACIÓN INICIÁTICA DEL HOMBRE FRENTE AL MUNDO, SITUACIÓN SEMEJANTE A LA DEL HOMBRE DENTRO DE UN LABERINTO EN EL CUAL EL HÉROE MUESTRA SU REACCIÓN FRENTE A LA CONFUSIÓN Y LAS DIFERENTES PRUEBAS A LA QUE TIENE QUE SOMETERSE MÁS QUE ACLARARLE UNA IDEA DEL MUNDO LE VAN CREANDO MAYOR PERPLEJIDAD. HACIA ESTE SENTIDO SE ORIENTA EL TEXTO DE HIRIART QUE SE DISTINGUE DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS MEDIEVALES EN EL SENTIDO DE QUE EN ESTOS EL MUNDO TRAS LAS DIFERENTES PRUEBAS TERMINA POR SER SOMETIDO Y SE CONSIGUE EL EQUILIBRIO ENTRE LA NATURALEZA Y EL HOMBRE, PERO EN LA NOVELA DE HIRIART EL CABALLERO A MEDIDA QUE SE SOMETE A DIFERENTES PRUEBAS MÁS QUE ACLARARLE EL MUNDO ESTE LE RESULTA MÁS OSCURO POR LO TANTO ESTÁ MÁS CERCA DE SER UN ANTIHÉROE PUESTO QUE LAS DUDAS QUE LO ASALTAN AL ENFRENTARSE AL MUNDO MÁS QUE DIMINUIR TIENDEN A MULTIPLICARSE. COMO SE SEÑALÓ EL DISCURSO LITERARIO NO DA UNA RESPUESTA A LA PERPLEJIDAD, SU INTENCIÓN ES MOSTRARLA. HABRÍA DE MANERA PARALELA AL DISCURSO CIENTÍFICO Y A LA PROPUESTA TECNOLÓGICA COMO SUSTENTO DE LA RELACIÓN DEL HOMBRE CON EL MUNDO, DENTRO DE LAS CIENCIAS HUMANAS LA PROPUESTA DEL DISCURSO POLÍTICO Y DE LA FORMA DE GOBIERNO (TECNOLOGÍA DE LA POLÍTICA) LA IDEA DE CONSTITUIR ÉSTAS UN SUSTENTO EFICAZ DE LAS RELACIONES DEL HOMBRE CON EL MUNDO. SE PIENSA QUE ASÍ COMO LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA PUEDEN GUIAR AL HOMBRE EN SU RELACIÓN CON LA NATURALEZA Y QUE LA POLÍTICA Y EL GOBIERNO PUEDEN ESTABLECER LAS RELACIONES DEL HOMBRE CON EL HOMBRE, PERO LA LITERATURA SE SITÚA NO EN UNA RESPUESTA SINO TAMBIÉN EN LO CONFLICTIVO QUE PUEDE RESULTAR ESTA MEDIACIÓN Y LA GRAN LITERATURA NO TOMA PARTIDO POR UNA O POR OTRA PROPUESTAS SIN EL PELIGRO DE CAER EN LA UTOPIA O EN EL PANFLETO.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

"OLIVEROS: 'RECUERDA GALAOR QUE SÓLO EXISTE UN DUEÑO DE LOS DATOS. NO PODRÍA YO DECIDIR SOBRE TU CARRERA: ÚNICAMENTE EL QUE ES ÉTERNO.'

GALAOR: 'PERO, DON OLIVEROS, NINGÚN HECHO TIENE ENTONCES CABAL SENTIDO; TODO RESULTADO SE AGAZAPA, SE ESCONDE A NUESTROS OJOS EN UNA PERPETUA MADRIGUERA INACCESIBLE...'

OLIVEROS: 'NO LO SÉ, SOY SOLDADO, NO ME MUEVO GUSTOSO ENTRE ESAS LUBRICACIONES. PERO QUIERO DECIRTE ALGO QUE HE APRENDIDO. MIRA GALAOR: LAS COSAS, LAS ACCIONES TIENEN SENTIDO CUANDO UNO LAS HACE; NUESTRA ACCIÓN ES LA MADRE DE LOS SIGNIFICADOS. SI TAN SÓLO TE OCURREN COSAS, SI LOS HECHOS TE RECUBREN, TE BAÑAN COMO EL AGUA DEL RÍO, ENTONCES, NADA TIENE SENTIDO; ENTONCES TIENEN QUE PENSAR E INVENTAR PARA QUE TODO SIMULE TENER SENTIDO. PERO BASTA QUE DESEES ALGO Y LO HAGAS PARA QUE TU ACCIÓN SE LLENE DE SIGNIFICADOS Y LOS TIENE PORQUE ES TUYA, PORQUE QUISISTE HACERLA, PORQUE ESCOGISTE HACERLA. EL DOCTOR GRIMALDI Y EL PRÍNCIPE NEMOROSO NUNCA HACEN NADA, SOLAMENTE MIRAN Y MIRAN Y REFLEXIONAN E INVOCAN VANAMENTE SIGNIFICADOS COMPLEJOS COMO REDES, QUIEREN MIRAR COMO EL DUEÑO DE LOS DATOS, PERO ESTO ES SENCILLO: LOS VARONES Y LAS MUJERES POBLARON EL MUNDO PARA ACTUAR SOBRE ÉL, PARA CABALGARLO COMO POTRO, PARA CONSTRUIRLO A SU ARBITRIO, PARA DESTRUIRLO Y DESTRUIRSE CON ÉL, PARA RECREARLO DESPUÉS DESDE LA RUINA DE LAS VOLUNTADES HASTA LA PLENITUD DE LAS IDEAS.' " (PP. 50-51).

LA UTOPIA SERÍA AQUEL DISCURSO QUE ASUME QUE LAS RELACIONES DEL HOMBRE CON EL MUNDO PUEDEN FUNDAMENTARSE EN LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA PERO LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA DA CLARAS MUESTRAS DEL PELIGRO DE LLEVAR A LA PRÁCTICA ÉSTA IDEA, PENSEMOS EN ESAS CONSECUENCIAS PROPUESTAS PRESENTADAS POR GEORGE ORWELL EN 1984, DEL OTRO LADO LA ORIENTACIÓN POLÍTICA ESTATAL DA POR RESULTADO OBRAS CON CARÁCTER PANFLETARIO, PENSEMOS EN AQUELLAS PROPUESTAS LITERARIAS CUYA INTENCIÓN POLÍTICA ES CIERTAMENTE DECLARADA "NOVELAS DE TESIS".

LA LITERATURA TIENE COMO OBJETIVO NO CAER EN ESE MANIQUEISMO CIENTÍFICO-POLÍTICO SINO MOSTRAR QUE TRAS ESTE FRÁGIL MANIQUEISMO SE ESCONDE UNA RELACIÓN MÁS ENIGMÁTICA DE LO QUE SE CREE, LA

MIRANDA

APROXIMACIONES...

NOVELA DE HIRIART SE SITÚA EN ESA ZONA DE UN GRAN ENIGMA EN LA QUE EL HOMBRE PUEDE SITUARSE. EN ESTE SENTIDO SE EXPLICAN LAS PALABRAS DEL AUTOR CUANDO SEÑALA EL PUNTO DE VISTA FILOSÓFICO QUE ASUME PARA ESCRIBIR SU NOVELA EN LO QUE RESPECTA A LOS CONTENIDOS:

" EL TRAZO GENERAL DE LA NOVELA ES QUE LAS ACCIONES DE LOS PROTAGONISTAS CONducEN A UNA ESPECIE DE DESASTRE, A UN PEQUEÑO DESASTRE. ENTONCES, ESA ES UNA POSIBILIDAD QUE NO EXPLORÓ, POR EJEMPLO, CERVANTES EN EL QUIJOTE. EN EL QUIJOTE, CERVANTES DICE: 'LÁSTIMA QUE NO SE PUEDE REVIVIR LA CABALLERÍA, SERÍA MUY BUENO'. PERO LO QUE NO SE LE OCURRIÓ PENSAR ES QUE LAS ACCIONES DE UN CABALLERO PODÍAN LLEVAR, AÚN SIENDO FELIZ SU DESARROLLO Y SU RESULTADO, A LA CATÁSTROFE DE LAS PERSONAS QUE SOCORRÍA. DESDE LUEGO ESTE ES EL TRAZO GENERAL DEL QUIJOTE. PERO EL QUIJOTE ES UNA CONTRAPOSICIÓN DEL MUNDO IDEAL Y DEL MUNDO REAL; PERO AÚN EN EL MUNDO IDEAL LA ANDANTE CABALLERÍA PUEDE CONducIR A RESULTADOS SORPRENDENTES, POR QUE UNO NUNCA ESTÁ SEGURO DE LAS CONSECUENCIAS DE SUS ACCIONES." 11

"GALAOR: 'PERO, TAMBIÉN ESCUCHÉ QUE TODA ACCIÓN TIENE SENTIDO PORQUE ES UNO QUIEN LA REALIZA, QUE LA ACCIÓN TIENE SU SENTIDO EN ELLA MISMA, EN QUE LA HACEMOS PORQUE QUEREMOS.'

DON GIL: 'PODRÁ TENER SENTIDO PARA QUIEN LA SACA ADELANTE, PERO NO PORQUE SEA BUENA POR SÍ MISMA, COMO DECRETA EL CABALLERO ANDANTE. SEGÚN TU JUSTIFICACIÓN TODO TRABAJO TIENE EL MISMO VALOR; ES DECIR, LA CABALLERÍA ANDANTE ES IMPOSIBLE'.

"GALAOR: '¿QUÉ PODEMOS HACER? LOS CABALLEROS ANDANTES, ¿QUÉ PODEMOS HACER?'

DON GIL: 'NO SÉ. ME CONSAGRÉ AL ESTUDIO DE LOS LINAJES; PARA INTENTAR ALCANZAR A VISLUMBRAR UN FRAGMENTO, POR MÍNIMO Y HUMILDE QUE SEA, DE LOS DESIGNIOS OCULTOS QUE NOS EMPUJAN Y TRASPASAN; NO QUIERO SEGUIR BLANDIENDO MI MANDOBLE EN EL AIRE COMO UN LOCO CIEGO Y FURIOSO'" (p. 125).

11) TEICHMANN OP. CIT. P. 450

MIRANDA

APROXIMACIONES...

LA NOVELA DE HIRIART PARECERÍA ESTAR DISTANCIADA DE UNA SITUACIÓN POLÍTICA CONCRETA EN EL MÉXICO CONTEMPORÁNEO, ES DECIR, DARÍA UNA IMPRESIÓN DE ANACRONISMO; SIN EMBARGO, APARENTEMENTE, LO MISMO SE PODRÍA DECIR DEL QUIJOTE, PERO ESTA ÚLTIMA MUESTRA TRAS LA HISTORIA DE LA LOCURA DE DON QUIJOTE TODA UNA PROBLEMÁTICA HISTÓRICO-SOCIAL COMO TAMBIÉN PUEDE SER VISTA EN LA NOVELA DE HIRIART. LOS ACONTECIMIENTOS DE LA HUELGA ESTUDIANTIL DE 1968 QUE DESEMBOCARON EN LA REPRESIÓN DEL ESTADO EN LA MATANZA DEL 2 DE OCTUBRE DE ESE AÑO Y POSTERIORMENTE ANTE LOS ACONTECIMIENTOS DEL JUEVES DE CORPUS DE 1971 AUMENTARON LA PERPLEJIDAD DE LOS JÓVENES ANTE LA POLÍTICA QUE SE MOSTRABA ANTE ELLOS NO COMO EL MECANISMO DEMOCRÁTICO QUE SUSTENTABA LA PROPAGANDA DEL ESTADO SINO QUE EL ESTADO-GOBIERNO SE MANIFESTABA COMO UN CUERPO REPRESENTATIVO ENCARGADO DE CONTROLAR A LOS INDIVIDUOS EN LA SOCIEDAD, ASÍ EL VERDADERO ROSTRO DE LA POLÍTICA JUNTO CON EL DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA SITUARON A LOS JÓVENES EN UNA ENCRUCIJADA QUE LES HIZO VER EL CAMINO QUE SE DEBÍA SEGUIR PARA ENFRENTAR AMBAS UTOPIAS; LA NOVELA DE HIRIART MUESTRA EL PUNTO DE VISTA DE UN JOVEN QUE ASUME LO QUE PUEDEN SER LAS CONSECUENCIAS NATURALES DE SU RELACIÓN CON EL MUNDO Y ENCUENTRA QUE ESTAS NO SON TÁN FÁCILES DE DISCERNIR COMO SE CREÍA EN UN PRINCIPIO.

"MIL VECES DIJE, ACONSEJÉ, ORDENÉ QUE EL TRABAJO Y LA CONSTRUCCIÓN QUE NO SE COMPRENDEN CABALMENTE EN SUS CAUSAS Y EFECTOS CONSECUENTES, NO DEBE JAMÁS EMPRENDERSE Y LEVANTARSE, LAS CARTAS SE TIRAN SÓLO EN GOBERNADA Y SABIA MESA, PERO EN VANO MENCIONÉ DEFORMIDADES, MONSTRUOSIDADES, DESÓRDENES Y FEALDAD. EN VANO SEÑALÉ QUE LA MAGIA Y EL ORDEN DE LA NATURALEZA SUTILMENTE SE TRAMAN Y TEJEN, SE RETUERCEN Y ANUDAN FORMANDO EL TAPIZ SUNTUARIO DE NUESTRA OPEROSA TAREA, EN VANO: ESTABAN USTEDES PARA NO ESCUCHARME" (p. 17).

ESTO EXPLICA LA ANGUSTIA DE LOS PERSONAJES DE LA NOVELA QUIENES AL NO ALCANZAR LA META DESEADA (COMPRENSIÓN DEL MUNDO) ENFRENTAN UN FRACASO ESPIRITUAL.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

EL AUTOR, TAMBIÉN SEÑALA:

" EN REALIDAD TAMBIÉN GALAOR ES UNA NOVELA QUE TIENE LA FORMA DE LOS AÑOS DE APRENDIZAJE, DE LAS NOVELAS ESAS QUE SE HACÍAN EN ALEMANIA COMO LAS DE GOETHE... CLARO, MEDIO DE BURLA. SE TRATA DE LOS AÑOS DE APRENDIZAJE DE UN JOVEN CABALLERO. PIENSO DENTRO DE UNOS DOS AÑOS HACER UNA SEGUNDA PARTE, LUEGO, SI ME ALCANZA EL TIEMPO UNA TERCERA PARTE, O SEA HACER UNA NOVELA DE JUVENTUD, LUEGO UNA NOVELA DE UN HOMBRE DE MEDIANA EDAD Y LUEGO UNA NOVELA DE VIEJO, Y SEGUIR AL PERSONAJE. POR EJEMPLO, AHORA ME IMAGINO BIEN LA SEGUNDA PARTE, LA DEL HOMBRE MADURO: GALAOR YA TIENE HIJOS, TIENE UNA POSICIÓN, TIENE PROPIEDAD; RELATARÍA LOS PROBLEMAS A LOS QUE SE ENFRENTA. LA TERCERA PARTE SERÍA EL GALAOR YA VIEJO, YA SABIO REFLEXIONANDO SOBRE SU VIDA." 12

LA EXPRESIÓN DE LA NOVELA.

TODO TEXTO NARRATIVO, QUE COMO YA HEMOS SEÑALADO ESTÁ FORMADO POR LA RELACIÓN QUE GUARDA LA EXPRESIÓN CON EL CONTENIDO, APARECE ANTE EL LECTOR NO COMO TEXTO SINO COMO UN CONTINUO DE SIGNOS LINGÜÍSTICOS QUE FORMAN FRASES, ORACIONES, CLÁUSULAS, PÁRRAFOS EN UNA EXTENSIÓN DADA. ÉSTOS SIGNOS SON LOS CONSTITUYENTES DE LA MANIFESTACIÓN DEL TEXTO. LA LECTURA COMIENZA CUANDO ADENTRÁNDONOS HACIA EL INTERIOR DE LA MANIFESTACIÓN COMENZAMOS A DESCUBRIR EL CONTENIDO Y LA EXPRESIÓN. LO ANTERIOR ES CONVENIENTE TENERLO PRESENTE PORQUE AUNQUE PUEDE OFRECERSE UNA VISIÓN DE LA MANIFESTACIÓN DESDE UN PUNTO DE VISTA GRAMATICAL Y LEXICOGRAFICO NO SON ESTOS ASPECTOS LOS QUE ORGANIZAN EL CONTENIDO Y LA EXPRESIÓN DEL TEXTO SINO ESTOS ORGANIZAN A AQUÉLLA.

12) TEICHMANN OP. CIT. PP. 450-451.

EL ASPECTO VERBAL DEL TEXTO NARRATIVO ES, COMO TÉRMINO, UN CONCEPTO QUE PERMITE ENTENDER LAS RELACIONES ENTRE LA EXPRESIÓN Y SU MANIFESTACIÓN. LO VERBAL SE REFIERE A LOS SIGNOS (CONJUNTO DE PALABRAS) QUE SE ORGANIZAN EN FUNCIÓN DEL SUBSISTEMA RETÓRICO DE LA LENGUA CONFORME A LAS ENTIDADES QUE CARACTERIZAN A LA FORMA DEL CONTENIDO COMO A LA SUSTANCIA DE LA EXPRESIÓN. LA EXPLORACIÓN DE ESTAS ENTIDADES CORRESPONDE A UNA LECTURA LINGÜÍSTICA DE LA NOVELA COMO TEXTO NARRATIVO, SIN QUE POR ELLO SE QUIERA DECIR QUE EL ESCRITOR REALIZA LA CONSTRUCCIÓN DE SU TEXTO AJENO A LOS PROBLEMAS QUE PLANTEA EL LENGUAJE COMO SISTEMA EN SU OBRA.

EL ESCRITOR DE MANERA INTUITIVA LLEVA A CABO UN CONOCIMIENTO DE UNA TEORÍA DEL LENGUAJE QUE SE PROPONE EN SU PRAXIS DISCURSIVA. EL CRÍTICO LITERARIO POR EL CONTRARIO TIENE UN CONOCIMIENTO DE UNA PRAXIS TEÓRICA QUE LE PERMITE ENFRENTAR LA PRAXIS DISCURSIVA DEL ESCRITOR, EN EL CASO DE GALAOR CONVIENE TENER PRESENTE ALGUNAS REFLEXIONES DEL ESCRITOR SOBRE EL PROBLEMA DEL LENGUAJE QUE PLANTEA SU NOVELA.

REINHARD TEICHMANN LE PREGUNTA A HIRIART:

" ¿PUEDES COMENTARME UN POCO SOBRE EL LENGUAJE Y EL ESTILO DE GALAOR?

YO HABÍA ESCRITO LA OBRA ORIGINALMENTE EN EL ESPAÑOL DE MÉXICO. CUANDO ME DIERON LAS PRUEBAS DE GALERA, ESTABA TRABAJANDO EN LA EMPRESA ÉSTA UNA AMIGA ESPAÑOLA, QUE ME PERSUADÓ A CAMBIAR CIERTAS FORMAS A CONSTRUCCIONES ESPAÑOLAS, POR EJEMPLO, 'DECIDME' EN VEZ DE 'DÍGAME'. LO HICE, POR QUE ME PARECÍA QUE LE DABA UN AIRECILLO INTERESANTE... CON GRAN CONSTERNACIÓN Y FURIA DE LOS TIPOGRAFOS, PORQUE ESTABA CORRIENDO EN LAS GALERAS. EL ESTILO INTENTA SER PRECISO. A BUEN SEGURO, LA MANERA QUE ME GUSTA AHORA ES MUCHO MÁS DIRECTA, MÁS SENCILLA; DE MODO QUE CUANDO LEO ALGUNAS DE LAS FRASES ME SIENTO EXTRAÑADO; NO DIRÍA AVERGONZADO PERO CASI." 13.

OTRA PREGUNTA QUE SE LE HACE AL ESCRITOR ES LA SIGUIENTE:

" ¿ES VÁLIDO DECIR QUE EN EL LIBRO HAY UNA MEZCLA DEL LENGUAJE COTIDIANO ACTUAL Y DEL MÁS ANTIGUO Y FORMAL?

RESPECTO A ESA IDEA DE LA MEZCLA, TENGO UN AMIGO QUE, CUANDO LE REGALÉ LA NOVELA, ME DIJO: 'EN LAS PRIMERAS TRES PÁGINAS DE LA NOVELA NO APARECE NINGUNA VEZ LA PALABRA 'QUE'. ESO PRUEBA LO APRETADO DE MI ESTILO POR UN LADO. HACE UN TIEMPO LEVANTARON UN ÍNDICE DE LAS PALABRAS QUE USÓ CERVANTES, Y LA PALABRA QUE MÁS USÓ ES 'QUE', PORQUE ÉL CONSTRUYÓ DE UNA MANERA MÁS LIBRE Y LLANA. A ÉL NO LE IMPORTABA PONER 'QUE', 'QUE', 'QUE' MIL VECES." (p. 14).

RETÓRICAMENTE ECONTRARÍAMOS QUE LA EXPRESIÓN DE LA NOVELA DE HIRIART ESTÁ ORIENTADA POR LA FIGURA LLAMADA MÍMESIS QUE CONSISTE EN LA IMITACIÓN DE UN ESTILO, EN ESTE CASO DEL ESTILO DE LOS LIBROS DE CABALLERÍAS, Y QUE COMO EL MISMO AUTOR SEÑALA ESTA INTENCIÓN DE MÍMESIS SE VE ORIENTADA EN LOS CAMBIOS QUE HIZO A LA NOVELA EN EL ÚLTIMO MOMENTO. LA NOVELA SE CONVIERTE EN UNA MÍMESIS NO SÓLO EN LO QUE SE REFIERE AL ESTILO SINO TAMBIÉN EN LA ESTRUCTURA, ES DECIR LA MÍMESIS SE VA AMPLIFICANDO HACIA TODOS LOS ASPECTOS DE LA NOVELA TANTO EN EL PLANO DEL CONTENIDO COMO EN EL DE LA EXPRESIÓN, PERO EL PROCEDIMIENTO MIMÉTICO VA ADQUIRIENDO UNA NUEVA INTENCIÓN TAL COMO SUCEDE EN EL LIBRO DE CERVANTES EL QUIJOTE, EL CUAL A PARTIR DE UNA MÍMESIS CON CLARAS INTENCIONES PARÓDICAS, LO QUE NO OCURRE CON GALAOR, COMIENZA A DESBORDAR ESTA INTENCIÓN MIMÉTICA HASTA CONVERTIRSE EN UN TEXTO AUTÓNOMO CON SU PROPIA MÍMESIS, COMO LO ES YA LA SEGUNDA PARTE DEL QUIJOTE. EN GALAOR ESTA INTENCIÓN MIMÉTICA RESPONDE A UNA CUESTIÓN ESTILÍSTICA QUE COMO EL MISMO AUTOR CONFIESA LE PARECE DIVERTIDA PERO NO POR SU CARÁCTER PARÓDICO SINO POR SU CARÁCTER ANACRÓNICO.

14) Op. Cit. pp. 453.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

CONFORME AVANZA EL RELATO CON LA HISTORIA NARRADA, EL LENGUAJE VA ADQUIRIENDO UN SENTIDO DE MEDITACIÓN QUE APROXIMA AL DIÁLOGO A CONVERTIRSE EN UN MEDIO DE EXPRESIÓN DEL FLUIR DE LA CONCIENCIA DEL PERSONAJE EN ESTA PROPUESTA RADICA TAL VEZ LA NOVEDAD DE GALAOR: UTILIZAR UN MEDIO EXPRESIVO MIMÉTICO PARA MANIFESTAR UNA TÉCNICA NARRATIVA MODERNA: LA DEL FLUIR DE LA CONCIENCIA DE AHÍ QUE NO ESTE PREOCUPADO POR LA LLAMADA ONDA, CONTEMPORÁNEA A LA APARICIÓN DE SU NOVELA. COMO EL MISMO ESCRITOR CONFIESA:

"YO TENGO LA IDEA DE QUE UNA BUENA NOVELA, COMO UNA BUENA OBRA DE TEATRO, SE DEBE HACER SOBRE CÓMO DEBE PLANTEAR LAS COSAS Y OBEDECER CIEGAMENTE LOS REQUERIMIENTOS DE LA PROPIA OBRA. NO HAY QUE METER LA CUCHARA Y DECIR LAS COSAS EXPLÍCITAMENTE; LA OBRA SE ARMA SOLITA. JUSTAMENTE LO QUE DISTINGUE LA MODERNIDAD EN LO LITERARIO DE LO QUE LLAMAN LA POST-MODERNIDAD ES QUE LOS MODERNOS ARMARON PERFECTAMENTE LAS COSAS; Y LOS HOMBRES DE ESTE TIEMPO LOS QUE ESCRIBIMOS AHORA, SABEMOS QUE ESTO NO SE PUEDE HACER. NO ES TIEMPO DE CONTAR HISTORIAS PERFECTAMENTE ARMADAS; ES UN TIEMPO DE OIR Y DEJAR QUE UN POCO LAS EXPRESEN COMO ELLOS PUEDAN, COMO ELLOS QUIERAN" (p. 15).

COMO SE SEÑALÓ, EL TEXTO DE LA NOVELA, EN SU ASPECTO VERBAL, BUSCA LA PRECISIÓN Y LA FLUIDEZ DISCURSIVA QUE LE DAN AL RELATO UN GRAN ATRACTIVO:

"EN EL FRESCO AMANECER RESUEÑAN TROMPAS DE CAZA. CO-RAZAS Y ARMAS RELUMBRAN PULIDAS COMO ESPEJOS; LOS ESTANDARTES SON DE TODOS LOS COLORES; MIRADOS DESDE LAS MÁS ALTAS TORRES DEL PALACIO LOS CAZADORES SEME- JAN ENJAMBRES DE JOYAS ENGARZADAS EN PLATA. LA MUL- TITUD DE CAMPEONES INICIA LENTAMENTE LA MARCHA; PRESIDEN EL EJÉRCITO LOS BELLOS Y ACTIVOS BATALLO- NES DE PERROS DE OJOS DULCES Y PELO SUAVE" (p. 29).

MIRANDA

APROXIMACIONES...

CONCLUSIÓN

PODEMOS CONCLUIR SEÑALANDO QUE LA NOVELA GALAOR DE HUGO HIRIART NOS PRESENTA UNA PRAXIS LITERARIA QUE CARACTERIZA AL DISCURSO DE LA LITERATURA DENTRO DE LA CULTURA MEXICANA QUE LO RELACIONA CON EL HACER LITERARIO DE OCCIDENTE; TOMA EL DISCURSO LITERARIO COMO PROPUESTA SIGNIFICANTE Y MEDIANTE LA METAFICCIÓN DOTA A LA EXPRESIÓN LITERARIA DE UNOS NUEVOS CONTENIDOS QUE HACEN DE LA LITERATURA UNA ENTIDAD DE SIGNIFICACIÓN NUEVA APOYADA EN NUEVOS TEXTOS LITERARIOS QUE FORMAN PARTE DE LA CULTURA. TAREA ENCOMENDADA AL ESCRITOR Y QUE HUGO HIRIART HA SABIDO DESARROLLAR A PARTIR DE LA HERENCIA LITERARIA HISPÁNICA CUYO ESPLENDOR SE DIO EN EL SIGLO DE ORO.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

AUERBACH, ERICH,

MÍMESIS: LA REALIDAD EN LA LITERATURA, MÉXICO, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1975.

BOOTH, WAYNE C.,

LA RETÓRICA DE LA FICCIÓN, BARCELONA, ANTONI BOSCH, EDITOR, 1978.

BOURNEUF, ROLAND, Y RÉAL OULLET,

LA NOVELA, BARCELONA ED. ARIEL, 1975.

BRUSHWOOD, JOHN STUBBS,

LA NOVELA HISPANOAMERICANA DEL SIGLO XX: UNA VISTA PANORÁMICA, MÉXICO, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1984.

BRUSHWOOD, JOHN STUBBS, 1920,

MÉXICO EN SU NOVELA. UNA NACIÓN EN BUSCA DE SU IDENTIDAD, MÉXICO, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, 1973.

COLMENARES, ISMAEL; GALLO T., MIGUEL ANGEL, ET AL,

CIEN AÑOS DE LUCHA DE CLASES EN MÉXICO (1986-1976) (LECTURAS DE HISTORIA DE MÉXICO), MÉXICO, EDICIONES QUINTO SOL, 1985.

COSSE, RÓMULO,

CRÍTICA LATINOAMERICANA (PROPUESTAS Y EJERCICIOS) MÉXICO, UNIVERSIDAD VERACRUZANA, 1982. (CENTRO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LITERARIAS).

FORSTER, EDWARD,

ASPECTOS DE LA NOVELA, MÉXICO, UNIVERSIDAD VERACRUZANA, 1961.

MIRANDA

APROXIMACIONES...

GARCÍA GUAL, CARLOS,

PRIMERAS NOVELAS EUROPEAS, MADRID, ED. ISTMO,
1974.

GOLDMAN, LUCIEN,

PARA UNA SOCIOLOGÍA DE LA NOVELA, BUENOS AIRES,
ED. NUEVA VISIÓN, 1972.

HIRIART, HUGO,

DISERTACIÓN SOBRE LAS TELARAÑAS Y OTROS ESCRITOS, MÉXICO, ED. MARTÍN CASILLAS, 1980.

HIRIART, HUGO,

GALAOR, MÉXICO, ED. JOAQUÍN MORTIZ, 1972.

KRISTEVA, JULIA,

EL TEXTO DE LA NOVELA, BARCELONA, ED. LUMEN,
1975.

LUKACS, GEORG,

TEORÍA DE LA NOVELA, BARCELONA, E. D. H. A.
S. A., 1971.

MARTÍNEZ, JOSÉ LUIS,

LITERATURA MEXICANA, SIGLO XX, 1910-1949,
MÉXICO, ED. ROBREDO, 1949. 2V (CLÁSICOS Y MO-
DERNOS, CREACIÓN Y CRÍTICA LITERARIA),

MONSIVÁIS, CARLOS,

AMOR PERDIDO, MÉXICO, ED. ERA, 1984.

MIRANDA

PÉREZ GALLEGO, CÁNDIDO,

MORFONOVELÍSTICA (HACIA UNA SOCIOLOGÍA DEL
HECHO NOVELÍSTICO), MADRID, ED. FUNDAMENTOS,
1973.

RAMA, ANGEL,

ANTOLOGÍA DE LA LITERATURA HISPANOAMERICANA.
LA NARRATIVA MEXICANA CONTEMPORÁNEA, MÉXICO,
ED. SIGLO XXI, 1984, VOL. 6.

REINHARD, TEICHMANN,

DE LA ONDA EN ADELANTE CONVERSACIONES CON 21
NOVELISTAS MEXICANOS, MÉXICO, ED. POSADA,
1987.

STANTON, ROBERT,

INTRODUCCIÓN A LA NARRATIVA, BUENOS AIRES,
CARLOS PÉREZ EDITOR, 1969. (COL. TEXTO Y
CONTEXTO).

ZÉRAFFA, MICHEL,

NOVELA Y SOCIEDAD, ARGENTINA, AMORRORTU
EDITORES, 1973.